

ДІЛОВА НІМЕЦЬКА МОВА ТА АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО
(вибіркова)

III (освітньо-науковий) рівень вищої освіти
2020-2021 н.р.

Освітня програма всі

Спеціальність – всі

Викладач: Варчук Л.В.

Мова викладання: німецька

Семестр – 3-й

Кредитів ЕКТС – 3.

Лекцій – 16 год. (денна форма), 6 год. (заочна форма)

Практичних – 16 год. (денна форма), 6 год. (заочна форма)

Самостійна робота – 58 год. (денна форма), 78 год. (заочна форма)

Вид контролю: диференційний залік

2. Передумови для вивчення дисципліни

Дисципліна «Ділова німецька мова та академічне письмо» орієнтована на підготовку аспірантів і передбачає опанування рівня знань, навичок і вмінь, необхідних для усного та писемного спілкування у науково-професійній сфері. Базується на знаннях та уміннях, отриманих студентами під час вивчення дисциплін «Іноземна мова за професійним спрямування» та «Ділова іноземна мова».

3. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання дисципліни полягає у навчанні особливостей риторики, стилістики та структури сучасного німецькомовного наукового дискурсу.

Основними завданнями вивчення дисципліни є формування мовних **компетентностей** у написанні наукових текстів та ділових листів німецькою мовою та оволодіння правилами письмової комунікації.

Передбачається, що в результаті вивчення дисципліни здобувач має **знати**: особливості організації та функціонування німецькомовного наукового дискурсу і його основних жанрів, а також **вміти**: ефективно використовувати німецьку мову для здобування та передавання фахової інформації; анотувати та реферувати літературу за фахом німецькою мовою; репрезентувати результати власних наукових досліджень німецькою мовою; писати різножанрові наукові тексти та ділові листи і документи відповідно до сучасних вимог на належному рівні лексичної, граматичної та стилістичної коректності.

Поточний та підсумковий контроль знань здобувачів проводиться шляхом фронтального, індивідуального та комбінованого опитування під час практичних занять, написання контрольних робіт, виконання текстів та диференційованого заліку.

На позааудиторну роботу вноситься завдання на автоматизацію навичок, підготовка до практичних занять, тестування, диференційованого заліку, підготовка доповідей на щорічну науково – практичну конференцію ВНТУ німецькою мовою.

4. Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Німецька – мова сучасних освіти, науки та техніки.

Місце німецької мови у генеалогічній та типологічній класифікаціях. Сучасна наукова письмова комунікація. Сучасний науковий дискурс та його основні особливості в німецькій та українській мовах. Основні жанри наукового дискурсу.

Тема 2. Мовні аспекти німецького академічного стилю. Формальний стиль. Лексика академічного письма. Логічні конектори. Граматичні аспекти академічного письма. Капіталізація і пунктуація. Структура та стилістика наукового тексту. Цитування. Складання бібліографії.

Тема 3. Основні жанри німецькомовного наукового дискурсу. Анотація. Наукова стаття та сучасні вимоги до її оформлення. Анотування журнальної наукової статті. Тези доповіді. Написання відгуку чи рецензії на прочитану наукову літературу.

Тема 4. Допоміжні жанри німецькомовного наукового дискурсу. Наукові проекти на здобуття гранту. Життєпис та написання резюме. Ділові листи різного призначення.

Робочим навчальним планом передбачена індивідуальна робота: виконання лексико-граматичних вправ з окремих прав, складання монологів та діалогів по темах, що вивчаються.

5. Методи навчання та техніки, які будуть використовуватись

Основними методами навчання є:

- лекція-візуалізація;
- навчальна дискусія;
- презентація;
- спільні розробки;
- обговорення ситуаційного завдання;
- інтерактивні методи;
- консультації.

6. Форми та методи контролю

Відповідно до вимог регламенту навчального процесу для успішного засвоєння

знань здобувачами та об'єктивного їх оцінювання здійснюється систематичний поточний контроль знань, наприкінці вивчення курсу передбачається підсумковий контроль. Контроль знань здобувачів здійснюється на практичних заняттях. Поточний контроль організовано у формі вибіркового усного опитування та виконання практичних завдань. Модульний контроль організовано у формі тестових завдань. Підсумковий контроль передбачає складання диференційного заліку.

7. Розподіл балів, які отримують здобувачі

Поточне тестування та самостійна робота	Сума
Змістовий модуль 1	100
T1, T2, T3, T4.	
100 балів	

8. Оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів з окремих видів роботи та в цілому по модулях (в балах)

Вид роботи	Модуль
1. Виконання практичних завдань.	40
2. Опрацювання лекційного матеріалу	10
3. Індивідуальні завдання.	10
4. Контрольна робота.	40
Всього	100

9. Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів

Рівень компетентності	За нац. шкалою	За шкалою ЕКТС	Критерії оцінювання
IV Високий (творчий) «5»	відмінно	A	23-25 б.: Здобувач має глибокі і системні знання з усього теоретичного курсу, може чітко сформулювати поняття, використовуючи наукову термінологію з дисципліни, вільно володіє понятійним апаратом сучасних теоретичних засад предмета, об'єкта, методичних прийомів та процедур. Вміє застосовувати здобуті теоретичні знання у процесі розв'язання практичних задач. Володіє умінням проводити елементарну науково-дослідну роботу по вивченню та узагальненню актуальних проблем.

Ш Достатній (конструктивний) «4»	добре «4+»	B	21-22 б.: Здобувач має ґрунтовні знання, виконує практичні завдання без помилок, але може допустити неточності в формулюванні, незначні понятійні неточності у формулюваннях та класифікації. Знає про понятійний апарат сучасних теоретичних засад предмета, об'єкта, методичних прийомів та процедур які використовуються на підприємствах. Вміє застосовувати здобуті теоретичні знання у процесі розв'язання практичних задач. Володіє умінням проводити елементарну науково-дослідну роботу по вивченню та узагальненню актуальних проблем.
	добре «4»	C	19-20 б.: Здобувач має ґрунтовні знання, виконує практичні завдання без помилок, але може допустити неточності в формулюванні, незначні понятійні неточності у формулюваннях та класифікації. Частково знає понятійний апарат сучасних теоретичних засад предмета, об'єкта, методичних прийомів та процедур які використовуються на підприємствах. Не повністю вміє застосовувати здобуті теоретичні знання у процесі розв'язання практичних задач. Володіє умінням проводити елементарну науково-дослідну роботу по вивченню та узагальненню актуальних проблем.
ІІ Середній (репродуктивний) «3»	задовільно «3+»	D	17-18 б.: Здобувач знає основні теми курсу, виконує практичні завдання без помилок, але допускає неточності в формулюванні, понятійні неточності у формулюваннях та класифікації. Частково знає понятійний апарат сучасних теоретичних засад предмета, об'єкта, методичних прийомів та процедур які використовуються на підприємствах. Не повністю вміє застосовувати здобуті теоретичні знання у процесі аналізу та моделювання ситуацій.
	задовільно «3»	E	15-16 б.: Здобувач знає основні теми курсу, але його знання мають загальний характер, іноді нечіткі прикладами. Замість чіткого термінологічного визначення пояснює теоретичний матеріал на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі та практичних вміннях. Не здатен самостійно розв'язувати практичні задачі.
І Низький «2»	«незадовільно з можливістю повторного складання «2»	FX	9-14 б.: Здобувач має фрагментарні знання з усього курсу. Не володіє термінологією, оскільки понятійний апарат не сформований. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, розкриття змісту основних процесів та понять відбувається на побутовому рівні. Практичні навички на рівні розпізнавання.
	«незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни «2»	F	0-8 б.: здобувач повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно.

10. Політика курсу

Викладач та всі здобувачі, що вивчають цей курс, зобов'язуються дотримуватись таких положень «Кодекс етики ВНТУ», «Положення про академічну доброчесність здобувачів та науково-педагогічних працівників ВНТУ», «Положення про рейтингову систему оцінювання досягнень здобувачів у ВНТУ» та розуміють, що за їх порушення несуть особисту відповідальність.

11. Рекомендована література

Базова

1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C. К.: ООО «ИП Логос М», 2010. 528 с.
2. Deutsch: Mittel zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten für Aspiranten, Magistranden und wissenschaftliche Mitarbeiter / сост. О. М. Зюзенкова [и др.]. Мн.: БГУИР, 2009. 82 с.

Допоміжна

1. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Max Hueber Verlag, 2001. 370 S.
2. Базовий тематичний німецько-український словник / за ред. Карпусь А.К., Кудіної О.Ф. К.: Ленвіт, 1998.
3. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme: в 2 т. К.: Логос, 2000. 480 с.
4. Бочко Г.П., Кудіна О.Ф. Українсько-німецький розмовник. К.: Освіта, 1998.
5. Паремская Д.А. Практическая грамматика (немецкий язык): учеб. пособие. Мн.: Высш. шк., 2001. 350 с.

Інформаційні ресурси

1. GRAMMIS 2.0. Das grammatische Informationssystem des Instituts für deutsche Sprache. Online. <http://hypermedia.idsmannheim.de/index.html>
2. Avax Home <http://avaxhome.ws/magazines>
3. Lingua Leo <http://lingualeo.ru/>
4. Wikipedia (The free Encyclopedia) <http://en.wikipedia.org>
5. Wikibooks <http://en.wikibooks.org>
6. SPIE <http://spie.org/x2416.xml>